



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ Năm Phục Sinh - Năm B Ngày 28 - 4 - 2024

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

#### Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Thầy Sáu Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh

#### Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI - THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm - 6:45pm:

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ  
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

#### RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

#### XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350



### VIỆC DỄ NHẤT TRÊN ĐỜI

**V**iệc dễ nhất trên đời này là việc gì bạn có biết không? Đó là NÓI những không LÀM gì cả! Đây là việc dễ vô cùng, chẳng cần phải học ở trường lớp nào mà vẫn...ra trường hạng ưu. Còn NÓI rồi sau đó LÀM thì mới là khó...tốt nghiệp!

- Con cái nói với cha mẹ: "*Con thương ba má lắm!*" thì quá dễ, nhưng chứng minh tình yêu đó bằng việc làm như nấu cho các ngài bát cháo, sắc cho chén thuốc, đưa các ngài đi bác sĩ, đi nhà thương, chăm sóc cho các ngài trên giường bệnh, phải thay tã, phải tắm rửa, phải nâng lên vục xuống...với tấm lòng yêu mến và biết ơn thì không dễ!

- Vợ chồng nói với nhau: "*I love you honey!*" thì dễ vô cùng. Nhưng để biểu lộ tình yêu ấy ra bằng những việc làm cụ thể, ví dụ như kiên nhẫn với nhau, tha thứ cho nhau, nói năng nhỏ nhẹ lịch sự với nhau, phụ giúp nhau trong việc dạy dỗ con cái, nấu ăn, giặt giũ, cắt cỏ, dọn dẹp nhà cửa, chung thủy với nhau khi thịnh vượng cũng như lúc gian nan, khi bệnh hoạn cũng như lúc mạnh khỏe...thì khó vô cùng!

- Giáo dân nói với cha xứ: "*Tội nghiệp cha quá, bao nhiêu công việc mục vụ lại còn gánh thêm cái nợ cả chục triệu, rồi tiền điện, tiền nước, tiền gas, tiền bảo trì cơ sở vật chất ...*" thì dễ như trở bàn tay! Nhưng LÀM một vài việc cụ thể để gánh nặng của cha xứ được nhẹ đi, ví dụ như đến nhà thờ cắt cỏ, lau chùi nhà vệ sinh, hút bụi, sửa chữa, và đóng góp tài chánh kha khá một chút...thì khó quá!

Bạn thân mến, cái việc NÓI nhưng KHÔNG LÀM là việc dễ dàng! Ai cũng làm được. LÀM một vài việc cụ thể để biểu lộ tình yêu thương ấy ra với nhau mới là việc KHÓ! Vì vậy cho nên thánh Gioan mới khuyên chúng mình rằng: "*Các con đừng yêu thương bằng đầu môi chót lưỡi, nhưng phải yêu thương cách chân thật và bằng việc làm (1 Ga 3:18).*"

Thánh Gioan khẳng định, chỉ khi nào *yêu thương [tha nhân] cách chân thật và bằng việc làm, thì lúc đó chúng ta mới đứng về phía sự thật, và chúng ta sẽ được an lòng trước mặt Thiên Chúa*. Còn nếu chúng mình yêu bằng đầu môi chót lưỡi mà thôi, chẳng làm việc gì cụ thể để biểu lộ tình yêu của mình ra cả, thì tình yêu đó là tình yêu nửa vời, là một tình yêu không trọn vẹn, nếu không muốn nói là một tình yêu giả dối!

Qua lời khuyên dạy của Thánh Gioan trong bài đọc hai của Chúa Nhật hôm nay, chúng mình hãy cầu nguyện cho nhau, để bạn và tôi luôn biểu lộ tình yêu thương ông bà, cha mẹ, giáo xứ, giáo hội *một cách chân thật và bằng [những] việc làm* thật cụ thể. Tôi xin đề nghị:

1. Nếu ở gần với cha mẹ, mỗi tuần ít là một lần (*chứ không phải một năm ít là một lần đầu nhà!*) hãy đến thăm hỏi, chăm sóc, giặt giũ, nấu nướng, dọn dẹp nhà cửa, hút bụi, lau nhà, cắt cỏ, tía cây, và nấu nướng dùng chung bữa với ông bà, với cha mẹ. Nhớ đưa các ngài đến tham dự thánh lễ để phần linh hồn của các ngài được no thỏa! Những dịp mừng Sinh Nhật, Mother's Day, Father's Day, Thanksgiving, Giáng Sinh, tết nguyên đán...

( xin đọc tiếp trang 2 )

bạn hãy biếu, hãy tặng cho các ngài chút quà, hiện kim hay hiện vật tùy ý, nhưng tốt hơn hết là hiện kim, để các ngài tùy nghi sử dụng, tôi cam đoan các ngài sẽ vui lắm đấy!

2. Trong gia đình, vợ chồng hãy quan tâm, giúp đỡ cho nhau. Việc nấu ăn, rửa rau, rửa chén, đổ rác, lau sàn nhà, giúp con cái học hành, giặt quần áo, cắt cỏ, hút bụi... là việc chung của hai vợ chồng, chứ không phải là đặc quyền của ai cả. Vợ chồng hãy yêu thương nhau, và hãy yêu thương con cái cách chân thật bằng cách dành thời gian nhiều hơn với gia đình, sống tiết kiệm, không phung phí tiền bạc, không đi casino cờ bạc, rượu chè say xỉn, hút sách, xì ke ma túy...

3. Là giáo dân, bạn hãy *yêu thương [giáo xứ hay cộng đoàn của bạn một] cách chân thật và bằng [những] việc làm* cụ thể. Ví dụ như tham gia Ban An Ninh, dạy Giáo Lý & Việt Ngữ, tham gia Ban Giám Thị, Hội Phụ Huynh Học Sinh, làm vệ sinh nhà thờ, trường học, hút bụi, tu sửa, tưới cây, lau chùi cửa kiếng, đổ rác... Và đóng góp tiền bạc một cách quảng đại và rộng rãi để giáo xứ, để cộng đoàn có phương tiện để trả tiền điện, nước, rác, gas, bảo hiểm, bảo trì, sửa chữa... Hãy làm theo lời dạy của ông Tobit: *"Tùy con có bao nhiêu, hãy cho bấy nhiêu; có nhiều thì cho nhiều, có ít thì đừng ngại cho ít"* (4:8).

Chúng mình hãy cầu nguyện cho nhau, xin Chúa đừng để ai trong chúng mình rơi vào tình trạng *yêu thương người khác bằng đầu môi chót lưỡi*, CHỈ NÓI mà KHÔNG LÀM. Nhưng xin Chúa ban ơn giúp sức, để bạn và tôi biết quan tâm tới nhau, và *sẽ yêu thương mọi người cách chân thật và bằng những việc làm* thật cụ thể & thiết thực!

Xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đấng đã thể hiện tình yêu cao cả đó ra bằng chính việc làm, đó là cái chết của Ngài trên Thập Giá, xin Ngài ban ơn giúp sức cho mỗi người chúng ta, để bạn và tôi biết noi gương bắt chước Người, biết yêu thương tha nhân, bắt đầu là những người trong gia đình của mình, sau là những người trong hăng xường, trong các hội đoàn, trong giáo xứ và cộng đoàn bằng lời nói và bằng chính những việc làm cụ thể, chứ không phải bằng những lời nói đầu môi chót lưỡi. Amen!

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoai.com](http://www.sddhaingoai.com)

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH THÁNH THỂ

#### 291. Phải có những điều kiện nào để rước lễ ?

Để rước lễ, chúng ta phải hoàn toàn thuộc về Hội thánh Công giáo và sống trong tình trạng ân sủng, nghĩa là phải ý thức mình không có tội trọng. Ai ý thức mình đã phạm một tội trọng, phải lãnh nhận Bí tích Thống hối trước khi rước lễ. Cũng cần phải có sự tịnh tâm và cầu nguyện, giữ sự chay tịnh do Hội thánh qui định và có những thái độ bên ngoài xứng đáng (*cử chỉ, cách ăn mặc*) biểu lộ lòng tôn kính đối với Đức Kitô.

#### 292. Việc rước lễ đem lại những hiệu quả gì ?

Việc rước lễ làm tăng triển sự hiệp thông của chúng ta với Đức Kitô và với Hội thánh Người, bảo toàn và canh tân đời sống ân sủng đã nhận được khi lãnh Bí tích Rửa tội và Bí tích Thêm sức, giúp tăng triển tình yêu đối với tha nhân. Việc rước lễ làm chúng ta nên mạnh mẽ trong đức ái, xoá bỏ các tội nhẹ và gìn giữ chúng ta, trong tương lai, khỏi các tội trọng.

### THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

#### 291. What is required to receive Holy Communion?

To receive Holy Communion one must be fully incorporated into the Catholic Church and be in the state of grace, that is, not conscious of being in mortal sin. Anyone who is conscious of having committed a grave sin must first receive the sacrament of Reconciliation before going to Communion. Also important for those receiving Holy Communion are a spirit of recollection and prayer, observance of the fast prescribed by the Church, and an appropriate disposition of the body (*gestures and dress*) as a sign of respect for Christ.

#### 292. What are the fruits of Holy Communion?

Holy Communion increases our union with Christ and with his Church. It preserves and renews the life of grace received at Baptism and Confirmation and makes us grow in love for our neighbor. It strengthens us in charity, wipes away venial sins and preserves us from mortal sin in the future.

# The Easiest Task In The World!

Do you know what the easiest task of all is? That is full of big TALK but lacking ACTION! This is such an unchallenging task; there is no need to go to school and still graduate with distinction/honors. However, if a person TALKS then later put into ACTION, it would be extremely hard ... to graduate!

- It is painless for children to tell their parents: *"I love you very much!"* But to prove that they love their parents through actions such as prepare for them a bowl of porridge, make them a herbal decoction, take them to the doctor, hospital, care for them when they are sick and bedridden, change their diaper, bathe them, lift them and put them down with such love, devotion and gratitude is not an easy task!

- It is simple for couples to say: *"I love you, honey!"* However, to express such love, affection to their partners by tangible actions such as, be patient with one another, forgive one another, speak gentle words that produce life, backing each other up as parents when teaching the kids, help with cooking, laundry, mowing grasses, clean the house, remain faithful with one another for richer, for poorer, in sickness and health...is extremely difficult!

- Parishioners tell the pastor: *"Poor you, you carry the weight of the parish on your shoulders through the pastoral ministry that you do, yet, you still have to worry about the debt of million dollars, not to mention the electricity, water, gas, and maintenance costs..."* articulating is as easy as slipping on the gloves! Yet, DOING certain things to lighten the pastor's burden, for instance, coming to church, mowing the lawns, cleaning bathrooms, vacuuming, repairs and maintenance, and contributing an adequate financial contribution ... is the toughest task to do!

My dear friends, being full of big TALK but lacking ACTION is painless! It is possible and attainable to everyone. However, to DO a few practical things to express our love and concern for one another is DIFFICULT! That is why St. John advised us: *"Children, let us love not in word or speech but in deed and truth. (1 Jn 3:18).*

St. John affirms, only when we *love [others] in deed and truth*, then *we shall know that we belong to the truth and reassure our hearts before God*. If we only love in words and with our lips, doing nothing explicitly to express our love, then that kind of love is partial, incomplete, namely false love!

Through the guidance of St. John in the second reading of this Sunday, let us pray for one another so that we may be able to express our love and concern in the most tangible ways to our grandparents, parents, parish, Mother Church *in deed and truth*. I humbly suggest the following:

1. If you live close to your parents, at least once a week (*not at least once a year, okay!*), please take time to visit them, tend to their care, do their laundry, cook for them, clean the house, vacuum the carpet, mopping the floor, mowing, pruning the trees, and take time to dine with your grandparents and parents. Be sure to take them to mass so that their souls can be nourished! On the occasion of their Birthday, Mother's Day, Father's Day, Thanksgiving, Christmas, Lunar New Year...please give them a present, monetary or gifts are optional. Still, best of all is money, so that they can freely spend on things that they like; I guaranteed they would be extremely delighted!

2. In a family, couples should be attentive to each other's needs and share the tasks. Such chores as cooking, washing vegetables, cleaning the dishes, taking out the trash, mopping the floor, helping children to learn, do the laundry, mowing the grasses, vacuuming the carpet... is the responsibility of both, it's not anyone's prerogative. Husband and wife should love one another and genuinely love their children by spending more quality time with family, be prudent, penny-wise, do not waste money, do not go to casinos and gambling, do not get drunk, do not use drugs or substance abuse...

3. As parishioners, please *love [your parish or community]* in practical *deed and truth*. For instance, participating in church Security Team, teaching Catechism & Vietnamese Language, joining the Supervisory Board, Parents Association, assisting in different tasks such as cleaning the church, school, vacuuming, repairing, watering the plants, cleaning glass doors, taking out the trash...And be generous in your contribution so that the parish/community have the means to pay the bills for electricity, water, garbage service, gas, insurance, maintenance, repairs...Do as Tobit advised: *"Give in proportion to what you own. If you have great wealth, give alms out of your abundance; if you have but little, do not be afraid to give alms even of that little" (4:8).*

Let us pray for one another so that none of us would fall into an occurrence *loving others in words and lips*, ONLY TALK but NO ACTION. But pray that God grants us the strength so that we can be attentive to each other's needs and be practical and sensible in *loving one another in deed and truth!* May the Risen Christ, who manifested that great love indeed that is His death on the Cross, may God strengthen us, so that we can imitate him by loving others, starting with members of our families, followed by those in our workplaces, church organizations, parish communities, in words and practical deeds, not love by words with our lips. Amen!

**Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoi.com](http://www.sddhaingoi.com)



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**1. Xin Giỏ Lành II:** Chúa Nhật tuần sau ngày 5-5-2024, giáo xứ sẽ xin giỏ lành II cho quỹ Từ Thiện Công Giáo (*Catholic Charities Collection*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

**2. Xức Dầu Bệnh Nhân và Bí Tích Rửa Tội:** Thứ Sáu ngày 3-5-2024 sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân sau Thánh Lễ 7:00 sáng, lớp Giáo Lý dành cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc 7:00pm – 9:00pm, và thứ Bảy đầu tháng ngày 3-5-2024 sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em sơ sinh vào lúc 5:00 chiều.

**3. Thánh Lễ Chiều Chúa Nhật:** Vì có Lễ Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu lúc 3:00 PM tuần này 28/4 và 3:00 PM Thêm Sức tuần sau 5/5 cho nên thánh lễ 5 giờ chiều Chúa Nhật sẽ được cử hành lúc 6:00 PM thay vì lúc 5:00 PM như thường lệ.

**4. Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang xin thông báo:**  
**THÔNG BÁO KHỎI THÊM SỨC**

**I. Thứ Bảy ngày 4 tháng 5 năm 2024 - Follow up Retreat và tập nghi thức:**

- Các em có mặt từ 9 giờ sáng đến 2 giờ chiều.
- Cha hoặc Mẹ đỡ đầu có mặt từ 12 giờ đến 2 giờ.

**II. Chúa Nhật ngày 5 tháng 5 Thánh lễ Thêm sức:**

- Các em có mặt lúc 2 giờ chiều tại Nhà nguyện. Thánh lễ lúc 3 giờ chiều.

**III. Lớp Giáo lý dành cho Cha Mẹ đỡ đầu:**

- Thứ Sáu ngày 3 tháng 5, từ 7 giờ tối đến 9 giờ tại Nhà nguyện.

- Thứ Bảy ngày 4 tháng 5, từ 2 giờ chiều đến 4 giờ tại Nhà nguyện.

**Lưu ý:** Chứng chỉ của lớp Giáo lý này có hiệu lực 3 năm.

- Tất cả Cha Mẹ đỡ đầu thuộc Giáo dân Giáo xứ Đức Mẹ Lavang phải học 1 buổi lớp Giáo lý dành cho Cha Mẹ đỡ đầu và nộp chứng chỉ cho Văn phòng giáo dục.

- Những người đỡ đầu không thuộc Giáo xứ này, phải có giấy giới thiệu của Cha Chánh xứ nơi mình đang trực thuộc

**5. Sổ Vàng Đại Hội Đức Mẹ Lavang (Hành Hương):** Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ Đại Hội Đức Mẹ Lavang 2024. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp giáo xứ trong việc tổ chức Đại Hội năm nay. Xin chân thành cảm tạ tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

**6. Sau Thánh Lễ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

## Chúc Mừng

### GIÁO HỌ THÁNH GIUSE

Quý Cha, HDGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng giáo họ Thánh Giuse nhân ngày mừng bốn mạng Thánh Giuse Thợ, kính ngày 1-5. Kính chúc quý cụ, quý ông bà, và anh chị em toàn giáo họ mừng lễ sốt sáng và vui vẻ. Nguyên xin Thiên Chúa, qua sự cầu bầu của Thánh Giuse, chúc phúc cùng ban đầy tràn ân sủng và bình an cho toàn giáo họ.

### PHÂN ƯU

Nhận được tin:

**ÔNG CỔ ĐAMINH NGUYỄN TUY**

Sinh ngày 10 tháng 1 năm 1968

tại Hải Lăng, Quảng Trị, Việt Nam.

Đã từ trần ngày 23 tháng 4 năm 2024.

Tại Portland, Oregon. Hưởng dương 56 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn ĐAMINH về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

### DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 5 tháng 5 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Tôn Bill
2. Nguyễn Thanh Bình
3. Lê Đăng Cao
4. Nguyễn Thị Dana
5. Nguyễn Don
6. Nguyễn Văn Gioang
7. Hàn Thị Thu Hiền
8. Đỗ Ngọc
9. Đặng Minh Nhựt
10. Ngô Sơn
11. Phùng Nhân Thế
12. Trần Hiến Tony
13. Nguyễn Thanh Tuyền
14. Bùi Sơn Viên
15. Nguyễn Thị Xuân





## RAO HÔN PHỐI LẦN I

Anh Andre Võ Thiên Phước, con ông Giuse Võ Văn Chung và bà Maria Trần Thị Hoa, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Anna Dương Nguyễn Quỳnh Châu, con ông Giuse Dương Hữu Lộc và bà Anna Nguyễn Thị Lệ Quý, hiện đang sống trong thành phố Quảng Biên, Đồng Nai, thuộc Giáo xứ của Cha.

## RAO HÔN PHỐI LẦN II

Anh Giuse Nguyễn Trương Anh Kiệt, con ông Gioan Baotixita Nguyễn Đình Huyền và bà Maria Trương Thị Dung, hiện thuộc Cộng Đoàn Thánh Andre Dũng Lạc, Beaverton, Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kết hôn với Chị Teresa Nguyễn Xuân Vy, con ông Phêrô Nguyễn Lê Hùng và bà Maria Nguyễn Thị Liễu (c), hiện thuộc Giáo Xứ Xóm Thuốc, Giáo Hạt Gò Vấp, Tổng Giáo Phận Sài Gòn.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

## GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

*Lm. Antôn Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường*

**Hỏi 443:** Kính thưa Cha, Con xin được trích một phần của Bí mật Fatima thứ hai: “Sau đó mắt chúng con hướng về Đức Bà. Ngài hết sức âu yếm và buồn bã nói với chúng con:”Chúng con đã thấy hỏa ngục, nơi mà các linh hồn tội lỗi đáng thương đi vào. Để cứu vớt họ, Thiên Chúa muốn thiết lập trên thế giới việc sùng kính Trái Tim Vô Nhiễm. Nếu điều Mẹ nói với các con được thực hiện, nhiều linh hồn sẽ được cứu và sẽ có hòa bình...” Đọc đến đây con mừng lắm vì nghĩ các linh hồn nơi hỏa ngục có thể được cứu! Nhưng con lẩn tẩn lắm... con được đọc rằng hỏa ngục đời đời? Vậy các linh hồn nơi hỏa ngục có thể được cứu hay không và được cứu nhiều hay ít là tùy vào lời đáp trả của nhân loại trước lời mời gọi của Mẹ Thiên Chúa? Và chắc là không thể cứu được tất cả các linh hồn bị trầm đọa hỏa ngục? Xin Cha chỉ dạy! Con xin cảm ơn Cha! Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa và Mẹ Maria luôn tỏa chiếu nơi Cha! *Maria Madalena Thu*

## Đáp:

Chị Thu thân mến,

Chị đã hiểu sai bí mật Fatima thứ hai rồi. Chị phải hiểu nội dung bí mật về hỏa ngục như thế này: “Chúng con đã thấy hỏa ngục, đó là nơi mà các linh hồn tội lỗi đáng thương phải tới”, tức là Đức Mẹ chỉ cho ba trẻ thấy hỏa ngục, nơi ở của các linh hồn tội lỗi. Bí mật nói tiếp: “Để cứu vớt họ, Thiên Chúa muốn thiết lập trên thế giới việc sùng kính Trái Tim Vô Nhiễm. Nếu điều Mẹ nói với các con được thực hiện, nhiều linh hồn sẽ được cứu và sẽ có hòa bình...” Điều đó có nghĩa là Đức Mẹ đang nói tới những linh hồn tội lỗi sẽ rơi vào hỏa ngục, chứ Đức Mẹ không nói những linh hồn đang ở hỏa ngục. Cụm từ “để cứu vớt họ”, tức là cứu vớt những người đang ở trong tình trạng tội lỗi có nguy cơ sẽ đi vào hỏa ngục, chứ không phải cứu những linh hồn đang bị đọa đày nơi đó.

Chân lý mạc khải đã tỏ cho biết: kẻ đã đi vào hỏa ngục thì chẳng bao giờ rời ra khỏi đó được. Chúa Giêsu đã minh định: những người ở hỏa ngục thì muôn đời muôn kiếp chịu cực hình (x. Mt 25, 46). Giáo lý công giáo dạy: “Tội trọng là một khả năng căn bản của sự tự do nhân loại, cũng như chính tình yêu. Tội trọng phá huỷ đức mến, làm mất ơn thánh hóa, nghĩa là mất tình trạng ân sủng. Nếu tội trọng không được chuộc lại bằng việc thống hối và ơn tha thứ của Thiên Chúa, nó sẽ đưa tới việc bị loại ra khỏi Nước Thiên Chúa và cái chết muôn đời trong hỏa ngục, vì sự tự do của chúng ta có khả năng thực hiện những lựa chọn vĩnh viễn, không thể hồi lại được. Tuy nhiên, mặc dầu chúng ta có thể phán đoán một hành vi nào đó tự nó là một lỗi phạm nặng, chúng ta vẫn phải phó thác việc phán xét các nhân vị cho sự công bằng và lòng thương xót của Thiên Chúa”. (Sách GLHTCG số 1861).

Cho nên chẳng một linh hồn nào vào hỏa ngục rồi mà được cứu cả. Đức Mẹ khuyên chúng ta làm việc sùng kính Trái tim vô nhiễm nguyên tội của Mẹ là để cầu nguyện cho những kẻ có tội được ăn năn thống hối trở về mà được cứu, chứ không phải nhằm cứu các linh hồn đang ở trong hỏa ngục.

*Thân ái chào chị*

Lễ Chúa Nhật

Niên Niệm & Quĩ New Hope

\$14,313.00

\$14,680.25

## LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 28 - 4	Thứ Hai 29 - 4	Thứ Ba 30 - 4	Thứ Tư 1 - 5	Thứ Năm 2 - 5	Thứ Sáu 3 - 5	Thứ Bảy 4 - 5	Chúa Nhật 5 - 5
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 5 Phục Sinh</b>	Thánh Catêrina of Siena, Đttsht	Pius V, Gh	Thánh Giuse Thợ	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM		<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 6 Phục Sinh</b>

## GIÁO XỬ TƯỢNG NHỚ THÁNG 4

01/4/1982 Nghia Thanh Weaver  
29/4/1985 Dang Thi Hai  
19/4/1986 Nguyen Xuan Tan  
22/4/1986 Nguyen Van Thanh  
10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng  
07/4/1996 Hà Thị Tho  
06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn  
01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu  
20/4/2002 Isave Phan Tới  
22/4/2002 Huỳnh Mến  
04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc  
04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi  
11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường  
24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu  
04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mẫu  
16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa  
29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy  
18/4/2008 Anna Trương Thị Bảy  
30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi  
26/4/2010 Phêrô Trần Quang  
08/4/2011 Đinh Thị Thoa  
15/4/2011 Nguyen Van Tinh  
09/4/2011 Nguyễn Công Thanh  
04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm

17/4/1012 Phạm Tiến Đức  
09/4/2013 Anna Trung Thị Núi  
01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung  
10/4/2014 Tadêô Lê Ngọc Sơn  
18/4/2015 Tôma Bùi Văn Giải  
20/4/2015 Maria Trương Thị Lài  
07/4/2016 Phêrô Nguyễn Văn Cần  
10/4/2016 Elizabeth Trần Thị Hữu  
07/4/2017 Anna Nguyễn Thị Tú-Uyên  
07/4/2017 Anrê Đỗ Văn Xôn  
10/4/2017 Maria Trần Thị Nho  
15/4/2017 Giuse Trịnh Minh Thanh  
21/4/2017 Phêrô Phạm Ngọc Hưng  
14/4/2018 Gregorio Nguyễn Hữu Trường  
28/4/2018 Đôminicô Kenth Nguyễn  
23/4/2020 Catarina Nguyễn Thị Cúc  
25/4/2020 Têrêsa Tạ Mỹ Linh Tina  
15/4/2021 Phanxicô Xaviê Maria Ngô Văn Tứ  
02/4/2022 Phêrô Trương Quang Vũ  
17/4/2022 Maria Jones Phạm Thịnh  
20/4/2022 Gierado Nguyễn Đức Huy  
13/4/2024 Giuse Nguyễn An  
23/4/2024 Đaminh Nguyễn Tuy



# ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Flooring • Hood

## SAKURA

Oregon Sales Agent

B51

Max 1400 CFM

Intelligent air fresh mode

Multiple speeds satisfy  
all cooking needs

**Factory  
Sales!**

**5 Stores**

We provide full-service for  
clients in Greater Portland area

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

**503-208-3800**





# GOLDEN DAWN CLINIC

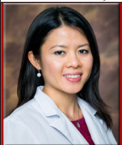
Phone: 503-788-6483  
 Cell: 503-853-0975  
 Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
 Đóng Cửa: Chúa Nhật  
 8035 SE Holgate Blvd.  
 Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
 Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD, PhD**  
 Bác Sĩ Gia Đình  
 Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
 Portland, OR 97233



## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
 sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
 “Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**

(Bên cạnh Lee Sandwich)

### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
 REALTOR®  
 (503) 501-9985

NHANH NHẸN- TẬN TÂM - UY TÍN  
 NhaOregon.com  
 NewHomesOR.com



## CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

**Công ty đang phát triển cần mướn:**

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
  - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
  - THỢ PHỤ - 401K - BẢO HIỂM SỨC KHỎE - NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **503-473-4842**  
**CƯỜNG ( tiếng Việt ) JAMES ( English )**  
 Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

### Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



**YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA**

503-875-8715 | ytran@stewardship.team

**We specialize in the following:**

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



**Office Locations:**

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
 317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
 10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
 Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**

Lannie Võ - Office Manager

**\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
 Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
 Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
 những thắc mắc của quý vị.  
 Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

**Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà**  
**Chen & Associates**



**Insurance Bảo Hiểm**

- Auto - Xe - Home - Nhà
- Business - Thương Mại
- Health - Sức Khỏe
- Mortgage - Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
 THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052**  
**503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101

Beaverton, OR 97005

8733 SE Division St Ste 210

Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist**  
**Trung Tâm Điều trị**  
**Thương Tích Tai Nạn**

PORTLAND OFFICE  
 BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555

(503) 574-2222

(Division ST&89AVE)

(SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
**Chiropractic Physician**



## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngày hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN

Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb

Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140

Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

## BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
 Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
 Đầu Tư Địa Ốc



® **realtor**  
 Member of REALTOR

## Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
 quần. Âu y phục thời trang, đặc  
 biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT

Happy Valley, OR 97086

## Poultry Farm for Sale in Quitman, TX

- 51 Acres with beautiful hay field income
- 6 Broiler houses 40 X 500 ft; Built 2004
- 1374 sqft 2bd/1.5ba & Studio/Efficiency
- 3 Wells with filter/chlorination system
- Incinerator, Generator, Tractor, and MORE!

Asking \$1,800,000 - Appraisal available.  
**Call Lisa for more info: 903-830-0229**

## CẦN NGƯỜI GIỮ BÉ TRAI 1 TUỔI.

- Thứ 2, Thứ 4, Thứ 5 và Thứ 6
- Giờ làm việc từ 6:30 hoặc 9:00 giờ sáng - 8 đến 10 tiếng mỗi ngày
- Lương bắt đầu từ \$18/giờ, có thể thương lượng tùy theo kinh nghiệm.
- Không hút thuốc - Đã chích ngừa đầy đủ (Cúm/Covid)
- Có bằng lái xe Oregon

Xin nhắn tin hoặc gọi: **Jimmy Khang 510-685-6986**

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



**Nguyễn Danh**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**



**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
8001 SE POWELL Blvd suite H,  
Portland, OR 97206  
(Trong khu winco foods)  
**(503) 772-3174** hay **(503) 515-2842**  
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**  
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động  
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHAM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank.**  
**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
**(503) 275-3542**  
**(503) 275-6921**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503-255-3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe  
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.  
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

\*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM \* UY-TÍN \* KÍN-ĐÁO \* TẬN-TÂM \* THÀNH-THẬT

**PGR HomeServices**  
Licensed in State of Oregon & Washington  
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

**PHILLIP PHAN** **503-804-4284**

**PHỞ HÙNG**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**Sierra Pacific MORTGAGE**  
**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Đầu Gội
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Đầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm

*Khoẻ Đẹp chính thành tâm ơn quý khách!*

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**  
Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226  
**(503) 444 -7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

\*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.  
\*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. \*Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp  
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận da số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971-279-5545  
Fax: 971-302-7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

**THỨ BẢY - NGÀY 27 THÁNG 4, 2024**

XV	2 LH Anna, Giuse
1 Người	2 LH Gioan Baotixita
Vu Johnny	2 LH Vincentê, Maria (Lễ Giỗ)
Nguyễn Hoàng	Anna (Mới qua đời)
Tran Binh	Anna, Antôn
Trần Bình	Anna, Giuse
1 Người	Anna, Maria
1 Người	Antôn (Mới qua đời)
Nguyễn Thị Tâm	Bình an
Pham Son	Bình an cho Dân Chúa, Đức Giáo Hoàng & TT Trump
Bảng & Phương	CLH
Nguyen Sinh	Đaminh
1 Người	Đaminh (Lễ Giỗ)
Luong Khắc Nhung	Gioan (Mới qua đời ở Cali)
1 Người	Giuse
Bui Kevin	Giuse, Antôn
Thái Văn Quý	Inê
1 Người	Lễ Giỗ
1 Người	LH Cha Mẹ Nội Ngoại
Lacangdam Bernard	LH Christiane Sang
Nguyễn Johnny	LH Tiên nhân
GĐ Chị Oanh	Linh hồn Giuse
gđ Anna Thu Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	Linh hồn Maria Nguyễn Thị Quế
Chương Kiều	Linh hồn Maria, Giuse, Phêrô, Phanxicô Xavie, Catarina
Nguyễn Hoàng Thy	Margarita (Mới qua đời)
Nina N.	Maria
Đỗ Bá Văn	Maria (Lễ Giỗ)
Pham Bao	Maria Têrêsa (Mới qua đời)
Nguyễn Văn Chư	Maria, Giuse, Têrêsa, Phêrô
Nguyen	Phaolô, Mồ côi, GĐ binh an
Nguyễn Minh Công	Mồ côi
Tâm Trúc	Ôn chữa lành, Bình an
1 Người	Phêrô, Anna Maria, Anna, Gioan
Đỗ Thị Mỹ Lệ	Phêrô, Têrêsa, Maria, CLH
GĐ Tran Hoang	Tạ ơn
Đậu Q Hòe	Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe, Sinh nhật
GĐ Chiến & Hạnh	Tạ ơn, Xin cho con cháu thêm lòng Tin Cậy Chúa
1 Người	Têrêsa
Nguyen	Têrêsa, Đaminh, Giuse, Matta
Bui Kevin	Tiên nhân
1 Người	Tôma, Maria
Đặng Văn Tứ	Tôma, Maria
	Vincentê

**CHÚA NHẬT - NGÀY 28 THÁNG 4, 2024**

Nguyễn Lợi Văn
GĐ Trần Sứ
Võ Thị Huệ
1 nhân viên TYCO
Nguyễn Văn Can
Ban An Ninh
HĐGX, VPGX, Ban Kiểm ngân,
Ban Tài chính & Ban Scrip
Nguyen Truc Emily
HĐ Giáo xứ, Kiểm Ngân, Ban Scrip, VP Giáo xứ
Nguyen An
Thành & Nguyễn Hồng
Phạm Anh Tú
GĐ Thành
Nguyen Sinh
Bà Đường
GĐ Linh Huyền
Nguyen H Suong
Ngo Hien
Nguyễn T Tuyết
Trần Đức Ninh
Chị Tuyết
Bà Nguyễn Nha Tuy
GĐ Ngô Sĩ Thành
GĐ Chị Oanh
Chị Huyền
Một người
GĐ Trần Như Minh Phương
Chương Kiều
Toan + Tuyen
Thành & Nguyễn Hồng
Pham T. Len
Joe & Misty Rand
GĐ Trần Đình
Nguyễn Văn Chư
Hải Vân
Dũng + Minh
Nguyễn Ngọc Anh
1 Người
Tâm Loan
1 Người

2 LH Antôn, Maria
2 LH Phanxicô Xaviê, 2 LH Maria, André
André (Lễ Giỗ)
Anna
Anna
Antôn (Mới qua đời)
Antôn (Mới qua đời)
Antôn, Phêrô, Anna, Thai nhi
Bà cô Maria
Bình an
Catarina
Cầu cho ơn Thiên triệu
Đaminh
Đaminh
Đôminicô (Lễ Giỗ)
Đôminicô, Giuse (Lễ Giỗ)
Đôminicô, Phêrô, Tôma, Gioan Baotixita, Catarina, LH Luyện ngục
Gioan Baotixita, Maria
Giuse (Lễ Giỗ)
Giuse, 2 LH Maria, Antôn Maria, Simon, Peter
Giuse, Maria
Giuse, Maria
Linh hồn Giuse
Linh hồn Giuse
Linh hồn Giuse (lễ giỗ)
Linh hồn Maria
Linh hồn Maria Bùi Thị Như Lan
Linh hồn Maria, Giuse, Phêrô, Phanxicô Xavie, Catarina
Linh hồn Trần Văn Xôi (Lễ Giỗ)
Maria
Maria (Lễ Giỗ), Phanxicô Xaviê
Maria (Mới qua đời)
Maria Madalêna, Matthêu
Maria, Giuse, Têrêsa, Phêrô
Phaolô, Mồ côi, GĐ binh an
Phanxicô Xaviê, 2 LH Maria, Gioan Baotixita,
Phêrô
Phêrô
Têrêsa, Đaminh, Giuse, Matta
Thai nhi, Mồ côi
Tôma, Maria, Như ý, Thai nhi

**THỨ HAI - NGÀY 29 THÁNG 4, 2024**

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

GĐ Chị Oanh  
Chuong Kiều

Linh hồn Giuse  
Linh hồn Maria, Giuse, Phêrô,  
Phanxicô Xavie, Catarina

## THỨ BA - NGÀY 30 THÁNG 4, 2024

Pham Son

CLH 30/04, CLH Thuyền nhân &  
đường bộ, Thai nhi, CLH vượt  
biên

GĐ Chị Oanh

Linh hồn Giuse

## THỨ TƯ - NGÀY 1 THÁNG 5, 2024

La Vang  
Nguyễn Hữu Nghĩa  
GĐ Chị Oanh  
Nguyen Binh Tony

Giuse  
Giuse, Anna  
Linh hồn Giuse  
Phêrô, Cecilia

## THỨ NĂM - NGÀY 2 THÁNG 5, 2024

Vuong Thuy  
GĐ Chị Oanh  
Phạm Đức Thông  
Nguyen Binh Tony

Giuse (Lễ Giỗ)  
Linh hồn Giuse  
Linh hồn Giuse Maria  
Phêrô, Cecilia

## THỨ SÁU - NGÀY 3 THÁNG 5, 2024

La Vang  
GĐ Toàn Nghĩa  
Gia đình 137  
GĐ Chị Oanh  
Gia đình 137  
Nguyen Binh Tony

Giuse  
Giuse  
Giuse  
Linh hồn Giuse  
Maria  
Phêrô, Cecilia